

Porównanie tłumaczeń Daniela 4:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wyszedł ode mnie rozkaz, aby sprowadzić do mnie wszystkich mędrców babilońskich, aby dali mi poznać wykład snu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rozkazałem więc sprowadzić wszystkich mędrców babilońskich. Chciałem, by mi wyjaśnili ten sen.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jakże wielkie <i>są</i> jego znaki i jak potężne jego cuda! Jego królestwo <i>jest</i> królestwem wiecznym i jego władza <i>trwa</i> z pokolenia na pokolenie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	O jakoż są wielkie znaki jego! a dziwy jego jako mocne! królestwo jego królestwo wieczne, i władza jego od narodu do narodu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przez mię wydan jest wyrok, żeby przywieziono przed oczy moje wszystkie mędrce Babilońskie, ażeby mi wykład snu oznajmili.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Toteż wydałem polecenie, by sprowadzono do mnie wszystkich mędrców babilońskich, żeby mi dali wyjaśnienie snu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyszedł ode mnie rozkaz, aby przyprowadzono przede mnie wszystkich mędrców babilońskich, aby mi podali wykład snu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Toteż poleciłem, aby sprowadzono do mnie wszystkich mędrców babilońskich, żeby mi wyjaśnili sen.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego rozkazałem, żeby stawili się przede mną wszyscy mędrzy Babilonu i wyjaśnili, co ten sen oznacza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wydałem więc rozkaz, aby przyprowadzono przede mnie wszystkich mędrców Babilonu, żeby mi wyjaśnili znaczenie snu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	які вони великі і сильні. Його царство, вічне царство, і його влада в рід і рід.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	O, jak wielkie są Jego znaki! A Jego cuda jak mocne! Jego królestwo – królestwem wiecznym, a Jego władza od narodu do narodu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jakże wspaniałe są jego znaki i jak potężne jego dziwy! Królestwo jego jest królestwem po czas niezmierny, a jego panowanie trwa przez pokolenie za pokoleniem.